

LEGAL ALERT

No. 5 / 23 January 2018

Noutăți privind apărarea împotriva incendiilor

În *Monitorul Oficial al României*, Partea I, nr. 49 / 18.01.2018 a fost publicată Legea **28 / 2018 privind completarea Legii nr. 307 / 2006 privind apărarea împotriva incendiilor** („Legea 28”). Legea 28 a intrat în vigoare în termen de 3 zile de la publicarea ei în *Monitorul Oficial*, respectiv la data de **21 ianuarie 2018**.

Potrivit Legii 307/2006, începerea lucrărilor de execuție la construcții și amenajări noi, de modificare a celor existente și/sau schimbarea destinației acestora, precum și punerea lor în funcțiune, se fac numai după obținerea avizului sau autorizației de securitate la incendiu, după caz.

Autorizația de securitate la incendiu este actul administrativ emis, în baza legii, de inspectoratul pentru situații de urgență județean sau al municipiului București, prin care se certifică, în urma verificărilor în teren și a documentelor privind realizarea măsurilor de apărare împotriva incendiilor, îndeplinirea cerinței esențiale - securitate la incendiu - la construcții, instalații tehnologice și alte amenajări. Autorizația de securitate la incendiu conferă persoanelor fizice sau juridice, deținătoare ale construcțiilor, instalațiilor și ale altor amenajări, dreptul de a le edifica, de a le pune în funcțiune și de a le exploata din punctul de vedere al îndeplinirii cerinței esențiale - securitate la incendiu.

Potrivit Legii 28 care completează Legea 307/2006, până la obținerea autorizației de securitate la incendiu, beneficiarii investițiilor care vizează construcții publice au obligația să realizeze și să amplaseze panouri de înștiințare în dreptul intrărilor în spațiile respective cu următorul conținut, tipărit cu litere de tipar cu dimensiuni de minimum 2,5cm, de culoare roșie, pe fundal alb: **”Acest spațiu funcționează fără autorizație de securitate la incendiu.”**



Obligația privind realizarea și amplasarea panoului de înștiințare

vizează categoriile de construcții cuprinse în hotărârea de guvern (*nn*. prin care au fost aprobate respectivele categorii de construcții) cu următoarele destinații și funcțiuni:

- Clădiri ori spații amenajate în clădiri cu destinația de comerț - baruri, cluburi, discoteci, restaurante, centre comerciale, magazine, supermagazine și hipermagazine;
- Clădiri ori spații amenajate în clădiri cu destinația de cultură – teatre, cinematografe, săli polivalente, săli de spectacole sau altele asemenea, destinate sau deschise participării publicului;
- Clădiri ori spații amenajate în clădiri cu destinația de turism – hoteluri, moteluri, hosteluri, vile turistice, cabane turistice, pensiuni, apartamente și camere de închiriat în regim hotelier.

Potrivit Legii, nerespectarea obligației de realizare și amplasare a panourilor de înștiințare de către beneficiarii investițiilor în construcții și amenajări constituie contravenție și este sancționată cu amendă de la 2.501 lei la 5.000 lei.

News on fire protection

Monitorul Oficial al României no. 49 / 18.01.2018 has published the Law 28/2018 supplementing the Law no.307 / 2006 on fire protection („Law 28/2018” or „Law”). The law shall enter into force within 3 days of its publication in the *Monitorul Oficial al României*, namely on **21 January 2018**.

According to Law no. 307/2006, starting performance of new construction and fitting-out works, or for the modification of the existing ones and/or changing their purpose, as well as their commissioning, shall be made only after obtaining the fire safety approval or authorization, as the case may be.

The fire safety authorization is the administrative act issued, under the law, by the County Inspectorate for Emergency Situations or by the Bucharest Inspectorate for Emergency Situations, which certifies, following the on-the-spot checks and the documents on the implementation of the fire protection measures, the fulfillment of the essential requirement – fire safety – of constructions, technological equipment and other facilities. The fire safety authorization provides to natural persons or legal entities, owners of the constructions, equipment and of other facilities, the right to build them, to operate them and to exploit them in terms of meeting the essential requirement – fire safety.

According to Law 28/2018, supplementing the Law 307/2006, until obtaining the fire safety authorization, the beneficiaries of the investments related to public works have the obligation to make and to place warning panels at the entrances to the respective premises, with the following content, printed in block letters of at least 2.5 cm in size, in red color, on a white background: **These premises operate without a fire safety authorization.**

The obligation to make and place the warning panel refers to the categories of constructions included in the Government Decision (author’s note: which approved the respective categories of constructions) with the following purposes and functions:

- a) Buildings or premises arranged in commercial buildings – bars, clubs, discos, restaurants, shopping centers, shops, supermarkets and hypermarkets;
- b) Buildings or premises arranged in buildings with a cultural purpose – theaters, cinemas, multipurpose halls, concert halls or the like, intended or open to public participation;
- c) Buildings or premises arranged in buildings with a tourist purpose – hotels, motels, hostels, tourist villas, tourist cottages, guest houses, serviced apartments and rooms to let.

According to the Law, failure to comply with the obligation to make and place warning panels by the beneficiaries of the investments in construction and fitting-out is a contravention and is sanctioned with a fine from 2,501 to 5,000 lei.

Nouvelles sur la protection contre l'incendie

Le *Journal Officiel de la Roumanie* N° 49 / 18.01.2018 a publié la Loi 28/2018 complétant la Loi N° 307/2006 sur la protection contre l'incendie (« Loi 28/2018 » ou « la Loi »). La loi entre en vigueur dans les trois jours suivant sa publication au *Journal Officiel*, à savoir le **21 janvier 2018**.

Conformément à la Loi 307/2006, le commencement des travaux de construction et d'aménagement nouveaux, de modification de ceux qui existent déjà et/ou le changement de leur destination, ainsi que leur mise en service, ne doivent être effectués qu'après l'obtention de l'avis ou l'autorisation de sécurité incendie, selon le cas.

L'autorisation de sécurité incendie est l'acte administratif délivré, conformément à la loi, par l'Inspectorat départemental des situations d'urgence ou par l'Inspectorat des situations d'urgence de Bucarest, qui certifie, après les contrôles sur place et le contrôle des documents relatifs à la mise en œuvre des mesures de protection contre l'incendie, l'accomplissement de la condition essentielle – sécurité incendie – des constructions, installations technologiques et autres aménagements. L'autorisation de sécurité incendie confère aux personnes physiques ou morales, propriétaires des constructions, des installations et d'autres aménagements, le droit de les édifier, de les mettre en service et de les exploiter en respectant l'exigence essentielle – la sécurité incendie.

Selon la Loi 28/2018, complétant la Loi 307/2006, jusqu'à l'obtention de l'autorisation de sécurité incendie, les bénéficiaires des investissements liés aux constructions publiques ont l'obligation de réaliser et de mettre en place des panneaux d'avertissement aux entrées des locaux respectifs, avec le contenu suivant, imprimé en lettres capitales d'au moins 2,5 cm, de couleur rouge, sur fond blanc: **Ces locaux fonctionnent sans autorisation de sécurité incendie.**

L'obligation de réaliser et de mettre en place le panneau d'avertissement vise les catégories de constructions incluses dans la Décision du Gouvernement (note de l'auteur: qui a approuvé les catégories de constructions respectives) avec les suivantes destinations et fonctions:

- a) Bâtiments ou locaux aménagés dans des bâtiments commerciaux – bars, clubs, discothèques, restaurants, centres commerciaux, magasins, supermarchés et hypermarchés;
- b) Bâtiments ou locaux aménagés dans des bâtiments à destination culturelle – théâtres, cinémas, salles polyvalentes, salles de spectacles ou similaires, destinés ou ouverts à la participation du public;
- c) Bâtiments ou locaux aménagés dans des bâtiments à destination touristique – hôtels, motels, auberges, villas touristiques, chalets touristiques, pensions, appartements et chambres à louer avec services.

Selon la loi, le non-respect de l'obligation de réaliser et de mettre en place des panneaux d'avertissement par les bénéficiaires des investissements dans les constructions et l'aménagement constitue une contravention et est passible d'une amende de 2 501 à 5 000 lei.

Legal Alert este o selecție a unor elemente de noutate legislativă, cu scop strict informativ. Nu este considerată consiliere profesională și, drept urmare, Duncea Ștefănescu / DS Tax Advisory Services nu își asumă nici o responsabilitate în acest sens. Pentru întrebări suplimentare în ceea ce privește problemele expuse, vă rugăm nu ezitați să ne contactați.

Legal Alert contains a selection of the latest major issues occurred in the Romanian legislative framework, is intended only to provide information and, hence, shall not be deemed to provide professional advice or consultancy. Therefore, we assume no responsibility in this respect. Should you require any information related to the foregoing, please do not hesitate to contact us.

Legal Alert contient une sélection des nouveautés de la législation roumaine, fournies uniquement à titre informatif. Les résumés ne peuvent en aucun cas se substituer aux textes législatifs, ni être assimilés à des conseils juridiques. Nous déclinons donc toute responsabilité vis à vis des interprétations que pourraient faire nos lecteurs. N'hésitez pas à nous contacter si vous avez besoin de renseignements complémentaires.



Dacă doriți să vă abonați gratuit la newsletter-ele noastre, vă rugăm trimiteți un mesaj la adresa news@duncea-stefanescu.ro, specificând numele, prenumele, funcția Dvs. și denumirea societății.

If you wish to get free subscription to our newsletters, please send a message to news@duncea-stefanescu.ro, specifying your full name and title, as well as the name of your company.

Si vous désirez vous abonner gratuitement aux bulletins d'information, nous vous prions d'envoyer un message à l'adresse news@duncea-stefanescu.ro, en spécifiant le nom, le prénom, votre fonction et la dénomination de la société.

C O N T A C T

Adriana Duncea
Senior Partner



Cosmin Ștefănescu
Managing Partner



Str. Economu Cezărescu, nr. 31B
Sector 6, Bucharest, Romania

Tel: +4 031 228 88 50
Fax: +4 031 228 88 51

contact@duncea-stefanescu.ro
www.duncea-stefanescu.ro